

POZHAJ BÓH

ČASOPÍS EVANGELSKÍCH SERBOW

2 číslo

Budyšin, januar 1954

Létník 4

Bibliske rozpoznanje / 2. kral. 5. 1-19

2. kral. 5, 1-19

je lětsa tekst za 3. njedželu po swjedženju třoch kralow. Njewém, hdy tuto lopjenko čitaš, hač na tutej njedželi abo hač předy abo pozdžišo. Časa pak maš, njech možeš hišće sedžeć pod hodownym štomikom abo njech tež nic, je tola zyma, a jeje dolhe wječory a jeje čiche njedžele wabja, so podnurić do rozmyslowanja a wobmyslowanja. Tuž chcemoj to činić, ja nětke, hdyž mam za naše lopjenko pisać, ty, hdyž je čitaš. Tute rynčki nochcedža předowanje być. Myslički wo tym a tamnym slowje z tutoho dolheho teksta chcedža tebi přinjesć.

W 7. štuče čitaš, kak so israel-ski kral nastróza. W hodownych dnjach sy so cyle wěsće zaso podnurił do hodownych stawiznow biblike. Kak mohlo tež hinak być! Ty sy čital Mat. 2, 3. Tam stroži so tež kral. Wobaj krajej boještaj so wo swoje kralestwo a wo swoje žiwjenčko. Či pak, kotriž k nimaj přińdžechu, nocheychu ani to ani to ale pytachu swoje zbožo, ton jedyn časne, čelne, či tamni wěcne, njezachodne. — Hody přińdžechu, přihotować krajej wšeje češće jeho swjedžen. Sy so ty za-wjesili, wjedžo, hdže je so kral narodžil, wjedžo tež, zo won wjac hoji. hač jeno wusad, zo hoji wbohu hrěšnu čłowsku wutrobu

a dawa wěrne zbožo, wěčnu zbožnosć? Abo sy so nastróza, dokelž bě drje so starał za zachodne dary, za jědž a piče, zo pak w domje a wutrobje njebě žaneho ruma za krala zbožnosće? Abo njejsy ani to ani tamne wobmysli? Njepož tuto lopjenko na bok, chiba zo z nim, wšitko rozpoznanawši a so a swoj dom pře-pytawši, z Lutherom swojej koleni zhibuješ, so nětk hišće modlo:

Ach moj najlubši Jezuso,
sčin sebi čiste pósłančko
a wotpoči w mojej wutrobje.
zo wona tebje wopomni.

Tak budžeš wustrowjeny, wo-zboženy!

Hdyž wot 10. hač do 14. štučki čitaš, dopomniš so — sy tola w swojej biblij doma! — na stawiznu z Jezusoweho skutkowanja a hojenja a drje tež na pačerske hodžiny wo křčenicy. Wospjetuj sebi Jana 9, 1-7, wo mužu, kiž bě so slepy narodžil. Dopomni so, zo Luther praji: Woda a Bože slowo tu je, ale ty maš žohnowanje hakle, hdyž to třeće so z nimaj do trojki zjednoći: twoja wěra. Naš tekst wuči, kak to je, hdyž njeweriš. Bože slowo profety a rěka Jordan ze wšeje swojej wodu ničo njepomha, hdyž njeweriš, hdyž njejsy Božemu slowu poslušeny. A kak nawopak je, widžiš na slepom a nětk widzacym. A što je z tobou? Tuto prañenie přińdže či samo wot so, hdyž tak so podnuriwi wšitko wobmysluješ. A ja sym křčeny! prajiš. Je moje to wulke wozbožace žohnowanje křčenicy? Abo sym ja, hačrunjež sym křčeny, bjez tutoho žohnowanja, dokelž njewerju? Haj wérju ja? Wérju ja tu wulku wěru, kiž je wěcne žiwjenje z Bohom přez Jezom Chrysta w mocy swjateho Ducha? Njepostaň a njewoteńe, chiba zo

koleni zhibnywsi so modliš: Knježe, pomhaj mojej slabej wérje.

„Wojska jata“ abo lépje prañene „rubjena holea“ pokaza puć k wustrowjenju. k wumoženju z wulkeje nuzy. Tak někotry njewolnik a tak někotra služobna staj pokazaloj tak někotremu knjezej a tak někotrej knjeni puć k Zbožničej a k zbožnosći, tak wosebje tez w Romje, jako so tam křesčanska wěra rozšerješe. Haj samo jedyn cyły lud germanskoho roda bu dobity za Zbožnika přez wojskowych jatych: lud Gotow. Woni, tuči dobycersey Gotojo, sčinichu samo wojskowego jatohu za swojego prénjeho biskopa: Ufila to bě. A tuton da Germanam prení přełožk biblike. A kak někotry wojskowy jaty je byl wojskim jatym a druhim z wjedníkom k Zbožničej! Bože puće su džiwnie puće, wjedu pak k zbožnosći a k wěrnemu zbožu. Stō nochcył tajki wjednik być k zbožnosći? Ty?

Tekst so konča ze slowami: Čehn z měrom! Wono je prañene jednemu, kiž z džirom čelneho wustrowjenja namaka znutřkowne wustrowjenje: wěru do wěrnego Boha, kiž so na nim w tak hnadmym pomhanju zjewi. Tak čehnje won strowy, wjesoly, džakowny swój puć. Stož je w swojej biblij doma, -- a to ty tola sy! — ton widži druhoho, tež tak nahladneho muža, po dalokim puću wjesoleho domoj čahnyć. Wo komorniku z Muriskeje steji pisane: — Jap. sk. 9, 39 — „Won pak po swojej dróze čehnješe z wjesolosću.“ A čehodla? Won bě swojeho Zbožnika namakał a so jemu w křčenicy cyły cyle dal!

Boh či daj, zo tež ty směš čahnyć swoju drohu dale do noweho lěta z wjesolosću, dokelž maš Zbožnika we wutrobje a w domje.

K. W.

Zeńdzenje serbskich
cyrkwińskich przedstejerjow

22. februara 1954 w Budyšinje

Serbski cyrkwiński džen a Serbska superintendentura zarjadujetej tuto schadžowanje a wočaku-jetej, zo žadyn serbski farar žadyn serbski kantor abo druhí cyrkwiński přistajeny, kaž tež žadyn serbski cyrkwiński pře-stejer je njeskomđi.

Do najdalších kónčin swěta wołani

Wędzeli wšak smy přeco, zo je „Knjez, wěčny Boh, kotryž je koncy zemje stworil“ (Jez. 40, 28) w Chrystusu „zjewil swoje swjate ramjo před wočomaj wšech pohanow, zo konc wšeho swěta widzi zbože našeho Boha“ (Jez. 52, 10).

My znajemy tež nadawk, kotryž sc̄huje z Chrystusowego słowa: A budźeće moji swědkojo . . . hać do kónca zemje. (Jap. skutki 1, 8.)

Pola našeje sc̄icha ale stajnje roscaceje misioniskeje wosady našeje cyrkwe njeje, Bohu budź džak, wostalo při zymnym wědzenju a teoretyckim připoznaču tutoho powolanja. Ale lédma što je so wosrjedź našeho džensnišeho swětowego položenia, hdźeż su ewangelię durje zamknjene abo so tola bole zamkaju, sej zwěril nadjeć, zo budźemy hiše raz — haj zawérnje — hać na koncy swěta wolani, hdźeż so nam wulke wrota šeročo wotewrjeja. Nje běše nam puć našeho poselstwa hižom dawno pokazany: do Tamuliskeje w južnej Indiskej a do narańſeje Afriki wokoło Kili-mandžaro? To běše naš podźél na koncach zemje. Snano njech so někotremužkuli zda přemało być. Tajcy pak njech njezabudu, zo lutherski misionski nadawk nje-wobsteji w někaikej propagandze powšitkowneje křesánskeje zmyslenosće ale w spročniwišim założenju na srjedžiščo našeho žiwienia, na źiwe słwo Bože w Chrystusu Jezusu. Tak bě runje po ličbie mała lutherska cyrkej mjez Tamulami wosrjedź źolmow wšelkich indiskich nabožinow kruta skała prawie křesánskeje wery a zórlo lubosće.

Njeje to jasne wodženje Knjezowe, zo w samsnej hodžinje, hdźeż so nam stare puče zavrjeja, so nam cyle nowe namolwjenje a nadawk dostanjetej: Pójce k nam do Nowej Guineje a pomhajće nam!? Tam dyrbimy Neuendettelsauskemu misionstwu pomhać, kotrež ze swojimi mocami wulkim źnjam mjez Papua-ludom njeje wjace zrosćene. Chwatajce a z cylej mocu dyrbimy so do džela tam dać. Kaž po wšém swěće džensa namakamv tež tam poslow antichrista, kažacy wliw ciwilizacije a nahrabnosć pytarjow za złotom.

Najwjetši strach za wosadne žiwjenje su wšudžom Ewropjenjo. Mjez bělymi su elementy, kotrež su zawérnje haňba za bělu rasu. Jich njepóčciwość je tajka, zo to samo Papua sploša a wottraša. K tomu wusměšowanje, z kotrej Ewropjenjo hanja misionstwo a křesánskwo. Kak husto so stawaše, zo někajki běly hanjo žortowaše, hdźeż widžeše, zo bruni dželačerjo kožde ranje do spočatka džela spěwachu a so modlachu. Bruni wšak so njedachu zamylić. Raz přińdzechu na jutrowny swjedzeń, runje hdźeż chycchu ludžo kemši hić, cuzy do wsy, zo bychu brunych za swoje zajimy nawabili. Běli njewědžachu ničo lěpšeho činić, dyžli kemšerjow wusměšować. Woni samo wudawachu, zo Boh njeje, a wšitko, štož jim misionarojo předuja, docyla wěrno njeje, ale ma jenož k tomu služić, zo bychu jim pěc prawje zapyrili a potom jich sebi podčisnyli. Bruni mužojo pak jenož jednorje a prosće pokazachu na dobre sc̄ehwki křesánskeho poselstwa, kotrež jich wuswobodži ze stysknoścōw pohanskego časa. Wjesny načolnik jim praješe: Budźe wjeseli, zo smy křesánsko, hewak budžichmy hižom někotrehožkuli z was zarazyli. Tej woj tu njebyštaj tak změrom a wěstaj sedžaloj.

Papuanski křescan sam wupraji, što jim woznamjenja křesánska wosada: Wy sami wěsće, zo mějachmy něhdy swoje domy wysoko na štomach. Hdyž někajki strach hrožeše, hdźeż so njepřečeljo bližachu, hdźeż chycchmy w nocy bjez staroścōw spać, potom zalězechmy horje do swojego doma na štomje. Tam běchmy wuchowani. Tam nas žana hlebija njedostahny, tam nas žadyn klok morić njemožeše. Moji přečeljo, štož bě za čas pohanstwa tuton dom na štomje za nas, to je nam džensa křesánska wosada. We njej mamy zaso wuchowanek. Pola njeje mamy škit w strachach a pomoc w nuzach. Bohu budź za to džak.

Z nastawka
misionskiego inspektora Mosiga w „Der Sonntag“.

Němski cyrkwinski džen 1954 w Lipsku

Kaž z němskich cyrkwinskih nowin zhonimy, budže iětuši němski cyrkwinski džen w Lipsku. Cyle wěsće pojědze wulkia syła Serbow na tuton wažny zjézd ewangelskich křesáncow.

Dupa
w Njeswačidlskim
Božim domje



Swjate misionstwo

Epifanski čas, čas po Třoch kralach, je misionski čas. Mudri z raňšeho kraja běchu přeni po hanjo, kíž su Jezusa česčili a so k njemu modlili. Hwězda a Bože slcwo běše jim puć k Jezusej po kazało. Tež džensa dyrbja naši misionarojo pohanam hwězdu po kazać a jich Bože slwo wučić. jim přiwolajo: „Pojče čescić Je zom Chrysta!“

Bjez misionstwa njebychmy měli žanu cyrkej Je zom Chrysta na zemi. A cyrkej našeho časa njesmě być bjez misionstwa. A hdyž naša cyrkej džensa na misionskim polu džěla, njeje wona jenož ta, kíž dawa a wopruje, ale tež ta, kíž z toho bohate žohnowanje dostawa. W našim času njeje wjace tak kaž w lěće 1910 na přenjej světowej misionské konferency. Tehdom činjachu běli wšitko: někotrych čornych a bru-

ných a žołtych křesčanow běchu drje sobupřinjesli, ale jenož bôle na wupyšenje. Na nětčisich tajkich konferencach maja křesčenjo z Afriki a z Aziskeje a z Awstraliskeje rune prawo a runy hlōs kaž běli křesčenjo ze „starych cyrkow“. Runje džensa mőžemy wot křesčanow „młodych cyrkow“ na misionskich polach wjèle nawuknyc! Husto knježi tam bohate znutřkowne žiwjenje, cyle hinak hač pola nas. A jich kruta wéra husto našich křesčanow zahańbuje. Za to njech služi sčehowacy příklad:

Misionar běše dwěmaj čornymaj pomocnikomaj prajil, zo dyrbješe pola nich misionske džělo přestać, dokelž njemějachu wjace pjenjez. Wobaj wulce na njeho hladaštaj. „Što prajiš na slwo našeho wučerja?“ so přeni druheho wopraša. — „To njeje naš

wučer“ wotmołwi druh, „naš je přeco swoju nadžiju na Knjeza stajił a njeje dwělował, hačrunjež běchu hižom čežke časy!“ Ničo dale njepraješe, a misionar so hańbowaše. Potom swěrny čorny pomocnik dale rěčeše: „Njewozmijemy to tebi za zlo, přetož wěmy, zo maš dosć prócy a strosćow. A potom při twojej mudlitwje budžeš so sam před Knjezem Chrystom hańbować! My stejmy tola wšitcy při tebi. My njejsmy drje wot tebje hižom džewjeć měsacow žane pjenjezy wjace dóstali. A wšak chcemy wutrać, tež hdyž so wšo pohórši. My twarimy dale na Knjeza, wón je nas do džěla powołał!“

Nimamy my křesčenjo w Ewropje, w Němskej, w Serbach wšu winowatosć, tajke křesčanstwo a cyle misionstwo ze swojimi mudlitwami a woporami podpěrać?

La.

Wosadne žiwjenje w Klukšu w lěće 1953

Narodžile su so 58 džěci, z tých běchu 33 holcow a 25 holcow, 4 so njejsu wukřicile. Konfirmovaných bu runje telko kaž narodených, 58 džěci, a z tých běchu tež 33 holcow a 25 holcow. Do kwasa bu jedyn dorosčeny konfirmowany. Wěrowane bu 30 porow. 28 stavow našeje wosady zemrč, z tých běchu 4 ženjeni mužojo, 7 wudatych žonow, 6 wudowcow, 7 wudowow, jedna starša knježna a 3 džěci.

Spowědných mějachmy 846, 91 mjenje dyžli w lěće 1952, z tých běchu 531 žonow a 315 mužow. To njeje zwjeselace! Ličba spowědných měla so dale bôle polépšeć a nic pomjeňšeć.

Zběrki běchu tež zańdžene lěto hišće dobre: Nazběrachmy w Božich službach 4298 hr., z toho wobchowachmy za našu wosadu 3241 hr., zbytk dosta krajna cyrkej. W biblickich hodžinach nazběrachmy 314 hr., na drôhach nazběrachmy 714 hr., to su wšo hromadže 5326 hr. W lěće 1952 wšak smy wšo hromadže 7650 hr. nazběrali. to je 1953 2334 hr. mjenje.

Kónc pražnika a w žnjeńcu zańdženeho lěta je firma Eule z Budvšina nětko skónčne naše poškodžene a zaprošene a zdžela

wot čerwjow rozrane piščele ponowiła. Piščele je w lěće 1895 firma Eule twariła. Wot toho časa njejsu so ani čisčile ani hlosowałe. Běše tohodla najwyši čas, zo so porjedžichu. Knjez kantor Holbjan je tři njedžele doľho pilnje piščelnikam pomhał. Pola našich dobrych wosadnych smědžachu piščelnicy přenocować, a běchu tam derje pohosčeni (pola Mětrachec, Jeremiasec, Wičazec a Janecec). Piščelstwo našich piščelow wobsteji z 1230 piščałkow. Kóždy piščelowy hlōs (Register) ma 54 piščałkow. Sesquialter ma 108 piščałkow, mixtura 165 piščałkow. Čežkosć piščelow je něhdže 18 do 20 centnarjow. Kaž wěcywustoiny piščelnik praji, su naše piščele džensa hišće 18 000 hr. hōdne.

Hrónčko k nowemu lětu

Kaž so lětnje wotměnja zymski čas a čoplota. tak tež w našim žiwjenju wjesele ze zrudobu.

Dže twój puć tež horje, dele. njeboj so, wšo Boh Knjez scéle!

Byli bychu nowe, potom 25 000 hriwnow.

Po porjedženju přewzachu piščele k. kantor Holbjan, cyrkwi předstejerjo k. Pohonč. Domaš, Hettmann a farar Meltka.

Tež naša cyrkwinska žurla, kotruž běše k. twarski mištr Domaš ze Zdžérje hakle hač do 9. junija k cyrkwiskemu dnjej dotwaril, dyrbješe so zaso do porjadka stajić. Do podlohi běše so njekmany hrib zadobyl a cylu podlohu zničil. Tak dyrbjachmy cylu podlohu a džél murje zwutorhać, staru pjeršć wumjetać, noweho péska nawozyć a z cyhelemi podlohu plestrować. Tute džela je k. Roža z Brémjenja z někotrymi mužemi ze Žalhowa a z Celchowa dospołne darmo přewjedl. Firma Engelhardt ze Žitawy je tutu tak přihotowanu podlohu z nowočasnej masu polała, kotruž njeľuby hrib přimać njemože a kíž nam zaso wužiwanje cyrkwiskeje žurle zmôžni.

Potom smy tež wjèle na našim pohrjebnišcu a na Božim domje džélali, ale wo tym druh raz.

Ale za wšitku pomoc a dobrovolné džěla so wšitkim wutrobne džakuju. Bóh tón Knjez wam žohnuj wšitku wašu woporliwosć.

Me.



Njeswačidlo. Lukasec džed w Banecach možeše 22. decembra swoje 90. narodniny swjeći. Stajne je rad kemši chodžil. Lédma hdy je jednu serbsku Božu službu w Zaréčanskej kapałce skomdžil. Jako 88 lětny starc je hišće hdys a hdys z kołom do Njeswačidla kemši přijél. Boh Knjez spožć lubemu starcej mile doklinčenje jeho zemskeho žiwjenja. — Boh Knjez je jeho mjez tym njedželu, 17. 1. 54. wotwołał.

Njeswačidlo. W lěće 1953 mějachmy w našej wosadze 76 křečenjow (1952: 93), 35 pohrjebow (30) a 42 připowjedanjow a wérowanjow (39). K Božemu blidu po bychu 1780 (1559), mjez nimi 73 doma woprawjeni. Na Božich službach so na zběrkach nahromadži 4350.12 hr. K tomu příručni hišće 692.98 hr. ze zjawných zběrkow a jednotliwych darow.

Hodžij. Wosadna rozprawa lěta 1953. (Ličby w spinkomaj počahuja so na lěto 1952.) Sakrament swj. křečenicy dosta 130 (111)

džeci, a drje 63 hólcov a 67 holcow. Paćerskich džeci mějachmy 126 (113), a to běše 57 hólcov a 69 holcow. Wérowanjow běše 43 (57). Pohrjebow mějachmy 63 (73). K Božemu blidu džexe 2083 (1820) wosadnych, a drje 718 muskikh a 1365 žonskikh. Němskikh spowědných běše 1986 (1694) a serbskikh 97 (126). Ličba spowědných je 34,75 % wosadnych, w lěće 1952 běše to jenož 30,33 %. Zo je potajkim ličba spowědných powšitkownje postupovala, je zwjeselaca wěc, zo pak mějachmy mjenje Serbow za Božim blidom, je zrudžace. Snano z tym zwisuje, zo smy lětsa zaso někotrych starých swěrnych Serbow pohrjebali, a kóždy njebočički Serb je serbski spowědny a kemšer mjenje! — Dale je z wosadneho žiwjenja rozprawjeć, zo mějachmy w februaru derje wopytany přihotowanski čas za młodžinu, kíž bohate žohnowanje přinjese; w juniju běše ewangelizacija za młodžinu a w septembru za cylu wosadu. Tež tute časy njebehú bjez žohnowanja a wuspěcha. — Wot junija zašleho lěta skutkuje tu na druhim farskim městnje diakon Knoblauch, kíž běše předy w Zalomju. K našemu wulkeemu wjeselu běše pola nas w juniju serbski cyrkwiński džen. My

poručamy tež za 1954 našu wosadu Knjezej cyrkwe a wočakuje wšitko wot njeho! La.

Bart. Statistika može być něsto morweho z wostudlymi ličbami, njetrjeba pak to być, wosebje potom nic, hdyž wěš, zo so jedna wo rozprawu wosadneho žiwjenja, hdžez kóžda jednotliwa ličba woznamjenci dušu njesmjertru. Z tajkimi myslemi čitaj statistiku. W našej wosadze wukřičich so w lěće 1953: 51 džeci (1952: 58), 44 (42) paćerskich džeci, a to 28 hólcov a 16 holcow, wobnowi swoj křečenski slab. Připowědanjow bě 14 (23) a wérowanjow 20 (22). Na našim pohrjebništu smy pochowali 24 (24) wosobow, z kotrychž bě 13 wosobow přez 70 lět stare. Spowědných so naliči wšo hromadže 1144 (1178) abo 302 (280) serbskikh a 842 (898) němskikh abo 458 (458) muskikh a 686 (720) žonskikh. — Tež w zašlym lěće so wulke dary luboscé přinjesechu. tak krajne zběrki 1642 hr., zběrki za wosadu 1547 hr., za zwonkowne misionstwo nimale 700 hr., dale naturaliye za domy starých ludži w Drježdžanach přez 28 ctr., vyše toho domjace zběrki, porjadne přinoški za znutřkowne misionstwo, za Bethel a dary nam njeznatych daričelov. Za wšu lubosc a woporniwość, w tutym lěće wopokazanu. wutrobný džak! Boh žohnuj našu wosadu! Budžmy pak prawje swěrni na luboscí a rosćmy we wšitkim na tym, kíž je hłowa, to je Chrystus!

Nosačicy. Z našeje małej wosady, kíž bywa přeco mjeňša, tuž tež jeno malu rozprawu wo lěće 1953. Mamy tu 530 wosadnych. Z tuthy bě jich 401 k Božemu blidu, z nich 29 doma. Narodžilo je so 5 džeci, křečených tež telko. Swoj křečenski slab wobnowi jich 10 džeci. Tři pory buchu připowědane a tež zwěrowane. 10 wosadnych zemrě. wšitcy w starobje wot 60 hač 85 lět. Darowali smy rjane dary za domy Drježdžanskeho znutřkowneho misionstwo. Pjenježne dary mžachmy nimo wulkeju zjawneju zběrkow woteďac — nimo kolektow — na zwonkowne a znutřkowne misionstwo, na Ewangeliski zwjazek. Gustav Adolfowy skutk, do doma diakonisow w Drježdžanach, do Bethela a doma „Rauhes Haus“.

Na brjoze noweho lěta

Božemje smy starom dali,
nowe léto powitali.
Dolžni smy za wjèle hnady.
Bohu džak; tuž prajmy rady
za wšu dobrotu a lubosc,
kotrejž je nam skicil nadosć
přez nětk zašle dołhe lěto.
Byrnjež njewočakał myto,
zo by džakliwość pokaz měl.
chwalbny zanjesemy jemu spěw.

Žohnował je naše pola,
zo nam chlěb da plódna rola,
k tomu wšo, štož trjeba mamy
z hródžow, ze zahrodow wzamy.
W časach wulkich wobčežnosćow
telko hnadnych šcedriwosćow
je wón wopokazał wšudžom
w cyłym swěće wšitkim ludžom.
Zo by džakliwość pokaz měl.
chwalbny zanjesemy jemu spěw.

Chcemy doprédka tež hladac
a sam sebi kóždy nadać:
ze swěru swoju přislušnosć
dokonjeć. we wšém horliwosć!
K tomu směmy Knjeza prosyc.
chcył nas w swojej ruce nosyc,
do škita swojego nas wzać,
nam žohnowanja k dželu dac.
Zo by dowěry tež pokaz měl,
prošo zanjesemy jemu spěw.

Cinimy, štož nam so sluša,
změje pokoj naša duša;
pokornje joh prosyc směmy
wo to, štož, kaž wšitcy wěmy,
najnuzniše za člowjeka,
přec čerstwosć. stajna strowota.
„Je-li to lěto poslednje,
wzmi, Knježe, w hnadze k sebi
[mje!]“
Zo by dowěry tež pokaz měl,
prošo zanjesemy jemu spěw.

Wowčer